|  |  |
| --- | --- |
| **الملف التعريفي للمورد والتسجيل** | **Supplier Profile & Registration Form** |

يُمكّن نموذج التسجيل هذا المجلس الدنماركي للاجئين من جمع المعلومات الأساسية حول شركتك. لا يمكن للمجلس الدنماركي للاجئين إصدار أوامر الشراء أو معالجة الدفعات للموردين إلا بعد إكمال هذا التسجيل، مما يضمن الاحتفاظ بجميع التفاصيل اللازمة بشكل آمن. سيتم تخزين المعلومات في نظام تخطيط موارد المؤسسة لدينا والتعامل معها وفقًا لقوانين حماية البيانات في الاتحاد الأوروبي، بما في ذلك اللائحة العامة لحماية البيانات. وسيقتصر الوصول إلى هذه المعلومات على الموظفين المفوّضين فقط.

This Registration Form enables the Danish Refugee Council (DRC) to collect essential information about your company. DRC can only issue Purchase Orders and process payments to suppliers who complete this registration, ensuring all necessary details are securely retained. The information will be stored in our ERP system and handled according to European Union data protection laws, including the General Data Protection Regulation (GDPR). Access will be restricted to authorized personnel only.

وفقًا للوائح الجهات المانحة للمجلس الدنماركي للاجئين، سنستخدم التفاصيل المقدمة بموجب بنود "اسم الشركة" و"المالك الرئيسي" و"الرئيس التنفيذي" و"العناوين" و"تفاصيل الاتصال بالشركة" و"المعلومات المصرفية" و"هوية مالية إضافية" لإجراء عمليات التحقق اللازمة، بما في ذلك التحقق من المعلومات المالية والتأكد من أن المورد غير مدرج في أي قوائم عقوبات. كما سيطلب المجلس الدنماركي للاجئين نسخًا من بطاقات الهوية ووثائق تسجيل الشركة للتحقق من البيانات الواردة تحت "الاسم القانوني للشركة"، و"معرّف المنظمة/ضريبة القيمة المضافة"، ولتحديد هويتين رئيسيتين في الشركة. سيتم الاحتفاظ بهذه البيانات لمدة تصل إلى 9 سنوات بعد آخر عقد بين المجلس الدنماركي للاجئين وبينكم كمورد.

In line with DRC donor regulations, we will use the details provided under “Company Name,” “Majority Owner,” “CEO,” “Addresses,” “Company Contact Details,” “Banking Information,” and/or “Additional Financial Identification” for due diligence checks, including verifying financial information and ensuring the vendor is not listed on any sanction lists. DRC will also request copies of IDs and company registration documents to verify the data under “Company Legal Name,” “Organization/VAT ID,” and to identify the two key persons. This data will be retained until 9 years after the last contract between DRC and you as a supplier.

لضمان الدقة، قد يطلب المجلس الدنماركي للاجئين وثائق محدثة خلال فترة التعاون. لمزيد من المعلومات حول كيفية تعاملنا مع بياناتكم، يُرجى الرجوع إلى سياسة حماية البيانات الكاملة لدينا: حماية البيانات | المجلس الدنماركي للاجئين

To ensure accuracy, DRC may request updated documents during the engagement. For more on how we handle your data, refer to our full data protection policy: Data Protection | DRC Danish Refugee Council

**يمكنك ملء النموذج من خلال النقر على مربع النص الذي ترغب في تحريره والكتابة مباشرةً داخله.**

**You can fill out the form by clicking on the textbox you wish to edit and typing directly into it.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **القسم 1 - معلومات المورد:**  يقدم جميع الموردين المحتملين المعلومات الإلزامية التالية.  Section 1 - Supplier information:  Mandatory information to be provided by all potential suppliers. | | |
| 1- الاسم القانوني للشركة:  Company Legal name: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. | |
| 2- رقم مُعرف المنظمة / رقم مُعرف ضريبة القيمة المضافة:  Organization ID number / VAT ID Number: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. | |
| رقم مُعرف إضافي:  Additional Identification number: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. | |
| 3. المالك الرئيسي: المالك الرئيسي هو فرد أو كيان يمتلك أكثر من 50% من أسهم الشركة، مما يمنحه السيطرة والقدرة على التأثير في القرارات التجارية الرئيسية.  Majority Owner: A majority owner is an individual or entity that holds more than 50% of a company's shares, giving them controlling interest and the ability to influence major business decisions. | | |
| 3أ- هل المالك الرئيسي فرد؟  is majority owner an individual? | ☐ | |
| الاسم الكامل (كما هو مذكور في الهوية):  Full name(as mentioned in ID): | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. | |
| تاريخ الميلاد (يوم/شهر/سنة):  Birthday (DD/MMM/YYYY): | على سبيل المثال 28 يناير 1901 | |
| مكان الميلاد:  Place of Birth | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. | |
| مدينة الإقامة والدولة:  Residence City and Country | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. | |
| 3ب- هل المالك الرئيسي هيكلاً مالياً أو شركة أم؟  is Majority owner a financial structure or a parent company? | ☐ | |
| الاسم القانوني:  Legal name | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. | |
| رقم التسجيل:  Registration number | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. | |
| بلد التسجيل:  Country of registration: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. | |
| 4- الرئيس التنفيذي: يُرجى تقديم تفاصيل **الرئيس التنفيذي** أو أي ممثل الإدارة العليا المعادل له.  CEO: Please provide the details of the CEO or an equivalent Senior Management Representative. | | |
| مطابق للمالك الرئيسي  identical to Majority Owner | ☐ نعم (YES) | ☐ لا (NO) |
| الاسم الكامل (كما هو مذكور في الهوية):  Full name(as mentioned in ID): | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. | |
| المسمى الوظيفي:  Professional Title: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. | |
| تاريخ الميلاد (يوم/شهر/سنة):  Birthday (DD/MMM/YYYY): | على سبيل المثال 28 يناير 1901 | |
| مكان الميلاد:  Place of Birth: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. | |
| مدينة الإقامة والدولة:  Residence City and Country: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |

5- نوع النشاط التجاري:

Type of business:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ☐ شركة ذات مسؤولية محدودة (ذ.م.م)  Limited Liability Company (LLC) | ☐ شركة مساهمة  Corporation | ☐ ملكية فردية  (مسجلة في ضريبة القيمة المضافة)  Sole Proprietorship  (with VAT registration) | ☐ منظمة غير حكومية دولية  International NGO (INGO) |
| ☐ منظمة مجتمعية  Community Based Organisation | ☐ كيان حكومي  Government Entity | ☐ ملكية فردية  (غير مسجلة في ضريبة القيمة المضافة)  Sole Proprietorship  (without VAT registration) | ☐ منظمة غير حكومية محلية  Local NGO |
| ☐ مؤسسة عامة  Public Institution |  |  |  |

**العنوان الرئيسي للشركة (المكتب الرئيسي المسجل للشركة، وليس فرعًا محليًا أو شركة تابعة)**

**Corporate Headquarters Address (main registered company office, NOT a local branch or subsidiary)**

|  |  |
| --- | --- |
| 6- عنوان الشارع:  Street Address | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| عنوان الشارع تابع:  Street Address continued | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 7- الرمز البريدي / كود البريد:  Zip Code / Postal Code | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 8- صندوق البريد:  PO Box | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 9- المدينة:  City | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 10- الدولة:  Country | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |

**تفاصيل الاتصال بالشركة:**

**Company contact details:**

|  |  |
| --- | --- |
| 11- رقم الهاتف:  Phone: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 12- البريد الإلكتروني:  E-mail: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 13- رابط الموقع الإلكتروني:  URL / Website: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |

**الشخص المسؤول عن الاتصال:**

**Contact Person:**

|  |  |
| --- | --- |
| 14- الاسم:  Name: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 15- المسمى الوظيفي:  Title: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 16- رقم الهاتف:  Phone: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 17- البريد الإلكتروني:  Email: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |

**المعلومات المصرفية:**

**Banking Information:**

هذه المعلومات ضرورية لتمكين المجلس الدنماركي للاجئين من السداد عن طريق التحويل المصرفي. يتم استخدامها فقط لإصدار تعليمات إلى البنك لدينا لسداد أي فواتير مشروعة من شركتكم.

إذا لم تكن هناك معلومات مصرفية متاحة، يُرجى توضيح طرق السداد الأخرى الممكنة.

This information is necessary to enable DRC to pay through bank transfer. It will solely be used to instruct our bank to issue payment of any legitimate invoices from your company.

If no banking information is available, please advise on other possible payment methods.

|  |  |
| --- | --- |
| 18- اسم البنك:  Bank Name: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 19- عنوان البنك:  Bank Address: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 20- رقم الحساب:  Account Number: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 21- عملة الحساب:  Account Currency: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 22- اسم الحساب:  Account Name: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 23- رمز السويفت:  Swift Code: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 24- رقم الآيبان:  IBAN number: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 25- رقم نظام ترقيم البيانات العالمي\*:  DUNS number: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. (إن وجد) |

**\*رقم نظام ترقيم البيانات العالمي من دَنْ أند برادستريت هو معرف فريد مكون من تسعة أرقام للشركات.**

**\*The Dun & Bradstreet DUNS Number is a unique nine-digit identifier for businesses**

**عوامل أخرى:**

**Other Factors**

26- إذا كانت الإجابة "نعم" على أي من الأسئلة السبعة التالية، يُرجى تقديم توضيح في ملاحظة منفصلة.

26. If you answer “Yes” to any of the following 7 questions, then please explain on a separate note.

|  |  |
| --- | --- |
| أ- هل سبق أن أُعلن إفلاس الشركة، أو هي حالياً قيد التصفية، أو تحت إدارة المحكمة، أو متورطة في أي ترتيب مع الدائنين، أو تعليق لأنشطة الأعمال، أو إجراءات ذات صلة؟  Has the Company ever been declared bankrupt, is currently in liquidation, under court administration, or involved in any arrangement with creditors, suspension of business activities, or related proceedings? | نعم: ☐  لا: ☐ |
| ب- هل سبق أن أُدينت الشركة بارتكاب مخالفة تتعلق بسلوكها المهني بموجب حكم نهائي وملزم؟  Has the Company ever been convicted of an offense related to its professional conduct by a final, binding judgment? | نعم: ☐  لا: ☐ |
| ج- هل سبق أن خضعت الشركة لحكم ملزم أو تسوية قانونية أو أي قرار قانوني آخر بسبب أي مخالفة؟  Has the Company ever been subject to a binding judgment, legal settlement, or other legal decision for any wrongdoing? | نعم: ☐  لا: ☐ |
| د- هل سبق أن أخفقت الشركة في الوفاء بالتزاماتها بسداد مساهمات الضمان الاجتماعي أو الضرائب في بلدها الأم أو في الخارج؟  Has the Company ever failed to meet its obligations to pay social security contributions or taxes in its home country or abroad? | نعم: ☐  لا: ☐ |
| هـ- هل سبق أن خضعت الشركة لحكم ملزم بسبب الاحتيال أو الفساد أو التورط في منظمة إجرامية أو أي نشاط غير قانوني آخر؟  Has the Company ever been subject to a binding judgment for fraud, corruption, involvement in a criminal organization, or any other illegal activity? | نعم: ☐  لا: ☐ |
| و- هل سبق أن خضعت الشركة لحكم ملزم أو تسوية قانونية أو أي قرار قانوني آخر بسبب خرق العقد نتيجة الإخفاق في الوفاء بالتزاماتها؟  Has the Company ever been subject to a binding judgment, legal settlement, or other legal decision for breach of contract due to failing to meet its obligations? | نعم: ☐  لا: ☐ |
| ز- هل سبق أن تورطت الشركة في أي نزاعات مع وكالة حكومية أو الأمم المتحدة أو منظمات المساعدات الدولية؟  Has the Company ever been involved in any disputes with a government agency, the United Nations, or international aid organizations? | نعم: ☐  لا: ☐ |

**القسم 2: إقرار بصحة المعلومات**

توقيع إلزامي يجب تقديمه من جميع الموردين المحتملين.

Section 2: Statement of truth.

Mandatory Signature, to be provided by all potential suppliers.

بصفتي الموقع على هذه الوثيقة وممثل الشركة، أتعهد بأن المعلومات المقدمة في هذا النموذج صحيحة، وفي حالة حدوث أي تغييرات، سيتم تقديم التفاصيل في أقرب وقت ممكن. كما أؤكد أن شركتي ستلتزم بمدونة قواعد سلوك الموردين الخاصة بالمجلس الدنماركي للاجئين.

As the signer of this document and the representative of the company, I warrant that the information provided in this form is correct, and in the event of changes, details will be provided as soon as possible.

I further confirm that my company will adhere to the DRC Supplier Code of Conduct.

أفهم أن الشركة والأفراد الرئيسيين المدرجين سيتم إخضاعهم لفحوصات العناية الواجبة بشكل منتظم طوال مدة تعاملنا كمورد. تشمل هذه الفحوصات، على سبيل المثال لا الحصر، التحقق من قواعد بيانات الأشخاص المعرضين سياسيًا وقوائم العقوبات والاستبعاد.  
I understand that both the company and the key individuals listed will be subject to regular due diligence checks throughout the duration of our supplier engagement. These checks include, but are not limited to, screening against PEP (Politically Exposed Persons) databases, sanctions and exclusion lists.

بالإضافة إلى ذلك، أقر بأن المجلس الدنماركي للاجئين سيحتفظ بهذه الوثيقة وأي وثائق أخرى مستخدمة في عملية العناية الواجبة وفقًا للائحة العامة لحماية البيانات الخاصة بالاتحاد الأوروبي. وكجزء من هذه العملية، أؤكد أن الوثائق التالية سيتم تقديمها مع نموذج ملف تعريف المورد والتسجيل:

Additionally, I acknowledge that DRC will archive this document and any other documents used in the due diligence process in compliance with GDPR, the European data protection regulation.

As part of this process, I confirm that the following documents will be submitted with this Supplier Profile & Registering form:

* نسخة موقعة من مدونة قواعد سلوك الموردين الخاصة بالمجلس الدنماركي للاجئين.
* نسخة من تسجيل الشركة لدى السلطات المختصة (مثل شهادة التأسيس).
* نسخة من هوية لكل فرد مدرج في النموذج، ويفضل أن تكون هوية معترف بها دوليًا مثل جواز السفر.

• A signed copy of the DRC Supplier Code of Conduct.

• A copy of the company’s registration with the relevant authorities (e.g., Proof of Incorporation).

• A copy of an ID, preferably an internationally graded ID like a passport, for each individual listed.

|  |  |
| --- | --- |
| 27- اسم الشركة:  Company name: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 28- التاريخ والتوقيع:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Date and Signature: | |
| 29- الاسم الكامل:  Print Name: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 30- المسمى الوظيفي/المنصب:  Title / Position: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 31- المكان/الموقع:  Place/Location | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 32- البريد الإلكتروني:  E-mail: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |
| 33- رقم الهاتف:  Phone Number: | اضغط أو انقر هنا لإدخال النص. |

**ختم الشركة:**

**Company StamP**

يُرجى استكمال النموذج والتوقيع عليه والتأشير على كل صفحة. يلزم إعادة النموذج إلى مدير المشتريات في المجلس الدنماركي للاجئين.

Please complete, sign and initial each page. The form is returned to the DRC Procurement Manager.